



South Coast Air Quality Management District

21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765-4182
(909) 396-2000 • www.aqmd.gov

AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA PARA DISCUTIR RIESGO DE TÓXICOS EN EL AIRE DE UNA INSTALACIÓN EN SU VECINDARIO

La ley estatal garantiza su derecho a conocer los posibles riesgos a la salud de los contaminantes tóxicos del aire que emiten las instalaciones de su vecindario. La ley exige que la siguiente instalación le notifique:

Nombre de Instalación: Aerocraft Heat Treating Co., Inc.
Dirección: 15701 Minnesota Avenue, Paramount, CA
Tipo de Empresa: Tratamiento a base de calor

Aunque esta instalación puede cumplir con todas las regulaciones vigentes de control de la contaminación del aire, durante las operaciones en 2016, esta instalación liberó algunos químicos tóxicos al aire. La ley estatal requiere que la instalación notifique a todas las personas en el área donde existe un riesgo potencial a la salud por encima de los umbrales establecidos.

Resumen de riesgos para la salud

Los contaminantes tóxicos del aire (principalmente cromo hexavalente y níquel) del Aerocraft Heat Treating pueden aumentar los riesgos de cáncer y el riesgo agudo no cancerígeno para las personas que viven y trabajan en el área que se muestra en el "Mapa de Riesgo de la Instalacion" adjunto.

Suponiendo que las emisiones de la instalación en 2016 persistieran durante 30 años, las personas que viven más cerca de la instalación podrían tener un aumento máximo de **1,900** posibilidades en un millón de contraer cáncer. Aquellos que trabajan más cerca de la instalación podrían tener un aumento máximo de **350** posibilidades en un millón de contraer cáncer en una exposición de 25 años a las emisiones de 2016 de la instalación. Una carga de cáncer, basada en la exposición a 70 años y los datos de la Encuesta del Censo de 2010, es de **11** y la población expuesta a más de 1 en un millón de riesgo de cáncer es de aproximadamente 1,742,000. Además, los efectos a corto plazo para la salud no relacionados con el cáncer son **2.9** veces más altos que los lineamientos de salud estatales.

Como la agencia de control de la contaminación del aire para esta área, South Coast Air Quality Management District "SCAQMD" ha preparado la "Hoja de Información" adjunta. Los funcionarios de SCAQMD realizarán una reunión pública en su comunidad para responder preguntas sobre los químicos tóxicos, el potencial de riesgos a la salud, y lo que se está haciendo para reducir las emisiones tóxicas. Los funcionarios de Aerocraft también asistirán a la reunión para presentar información sobre sus operaciones y para ayudar a responder sus preguntas.

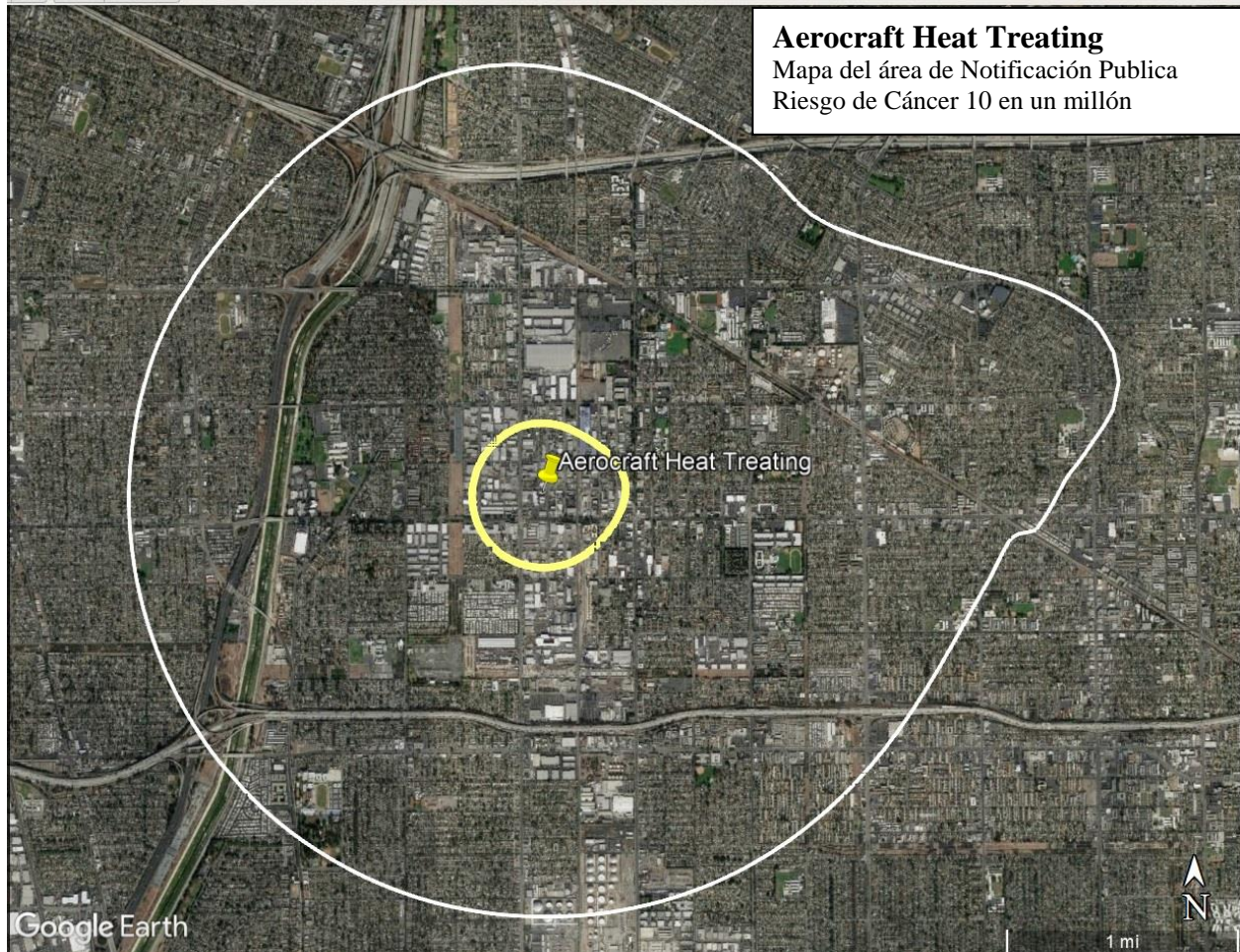
Reunión Publica	<i>Fecha y Hora:</i>	1 de diciembre del 2018, 12:30 PM - 2:30 PM
	<i>Ubicación:</i>	Progress Park Community Center 15500 Downey Ave, Paramount, CA 90723

Para obtener más información acerca de los programas de SCAQMD para controlar la contaminación tóxica del aire o la reunión pública, comuníquese con Victoria Moaveni de SCAQMD al (909) 396-2455 o envíe un correo electrónico a vmoaveni@aqmd.gov. Para obtener más información sobre la instalación, comuníquese con la Sr. Greg Stonick de Aerocraft Heat Treating, Inc. al (562) 746-0189.

Las empresas deben publicar este aviso donde sea más probable que lo lean los empleados.

Cleaning the air we breathe...

Mapa de Riesgos de Instalación
AEROCRAFT HEAT TREATING (SCAQMD ID No. 023752)
City of Paramount, California



Riesgo de cáncer en el trabajador 10 en un millón (dentro del contorno)
Riesgo de cáncer residencial 10 en un millón (contorno exterior)

INFORMATION SHEET

¿Qué son los contaminantes tóxicos del aire?

Las sustancias químicas que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros efectos a la salud se conocen como sustancias tóxicas. Cuando estas sustancias tóxicas se liberan en el aire, se denominan contaminantes tóxicos del aire.

¿De dónde vienen los contaminantes tóxicos del aire?

Los contaminantes tóxicos del aire provienen de una variedad de fuentes. Estas fuentes incluyen plantas químicas y grandes fabricantes, así como automóviles y camiones y pequeñas empresas. Muchos productos utilizados en el hogar, como limpiadores y disolventes de pintura, también contienen contaminantes tóxicos del aire.

¿Qué contaminantes tóxicos del aire emite esta instalación?

En condiciones normales de funcionamiento, esta instalación emite los contaminantes tóxicos del aire que se enumeran a continuación. Los posibles efectos en la salud de la exposición a esos contaminantes se enumeran a continuación:

Contaminante	Posibles efectos a la salud
Cromo hexavalente (Cr+6) Níquel y compuestos	Cáncer Peligros Agudos

¿Cuál es el riesgo de cáncer de esta instalación?

Para los productos químicos que podrían causar cáncer, se realizó un cálculo llamado "evaluación de riesgos para la salud". Este es el mejor método que tienen los funcionarios actualmente para estimar la posibilidad de que la respiración o la exposición a una pequeña cantidad de un químico durante un largo período de tiempo causen cáncer. Debido a que las probabilidades son generalmente pequeñas, están escritas como una "cantidad de posibilidades en un millón" de contraer cáncer.

La evaluación de riesgos para la salud asume de manera conservadora que una persona está expuesta continuamente durante 30 años en un solo lugar a las emisiones de sustancias químicas tóxicas provenientes de Aircraft Heat Treating en 2016. La mayoría de las personas no se quedan en un lugar durante ese período de tiempo, por lo que su riesgo real es probable que sea menor. A fines de 2016, SCAQMD estaba realizando un monitoreo ambiental cerca de Aircraft y encontró niveles elevados de cromo hexavalente. Los monitores operados por SCAQMD han demostrado que los niveles de cromo hexavalente cerca de Aircraft han disminuido sustancialmente desde principios de 2017.

Según la evaluación de riesgos para la salud, las personas que viven en el área que se muestra en el Mapa de Riesgos de la Instalación tendrían más posibilidades de contraer cáncer hasta en 1,900 oportunidades en un millón debido a las emisiones de cromo hexavalente de esta instalación, y las personas que trabajan en la zona. El área que se muestra tendrá una probabilidad mayor de contraer cáncer de hasta 350 en un millón.

¿Cuáles son los riesgos de salud no relacionados con el cáncer de esta instalación?

La exposición a altas concentraciones de níquel y compuestos puede tener efectos nocivos en los sistemas respiratorios e inmunitarios humanos. La Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental (OEHHA, por sus siglas en inglés) ha establecido "niveles de exposición de referencia". Un nivel de exposición de referencia es una guía de salud que incluye varios factores de seguridad.

Según la evaluación de riesgo para la salud, el riesgo a corto plazo para la salud no relacionada con el cáncer es 2.9 veces mayor que los umbrales de la Regla 1402 del SCAQMD en el perímetro sur de Aircraft. La evaluación de riesgo de salud calculada se basa en las emisiones de la instalación en 2016. Debido a los factores de seguridad incorporados en los niveles de exposición de referencia, las áreas designadas no son necesariamente inseguras.

¿Cómo se compara el riesgo de cáncer de esta instalación con otros riesgos?

El riesgo de cáncer de esta instalación es relativamente pequeño en comparación con el riesgo general promedio para las personas que viven en los Estados Unidos. Actualmente, según la Sociedad Americana del Cáncer, aproximadamente cuatro de cada diez personas desarrollarán cáncer en algún momento de su vida. En otras palabras, las probabilidades de contraer cáncer en algún momento de su vida son aproximadamente 400,000 por millón.

¿Cuál es el riesgo de cáncer por la contaminación tóxica del aire en general?

El Estudio IV de Exposición a los Tóxicos del Aire Múltiple (MATES IV, por sus siglas en inglés) de SCAQMD presenta estimaciones del riesgo de cáncer en la jurisdicción de los cuatro condados de SCAQMD. El riesgo promedio de cáncer de todos los contaminantes emitidos de todas las fuentes (automóviles, camiones, fábricas, centrales eléctricas, etc.) es de aproximadamente 900 por millón. El riesgo adicional de cáncer por las emisiones químicas tóxicas de Aircraft es similar a los riesgos que se han encontrado cerca de un patio de ferrocarril o una autopista con tráfico de camiones pesados.

¿Cómo se determinó el riesgo para la salud de esta instalación?

La evaluación de riesgos para la salud utilizó estimaciones de la cantidad de contaminantes liberados por los equipos operados en Aircraft en 2016 como aportes a un modelo informático que predice las concentraciones de contaminantes del aire en toda la comunidad. Como lo exige la ley, se utilizó la orientación de la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental del estado para determinar cómo los niveles pronosticados de contaminantes del aire en el aire pueden afectar la salud de las personas.

Esta guía se actualizó en marzo de 2015 para abordar específicamente los avances científicos recientes en la comprensión de cómo los contaminantes tóxicos del aire tienen una mayor influencia en los niños que en los adultos. Esta nueva metodología da como resultado estimaciones de riesgo para la salud que son aproximadamente 3.7 veces más altas que aquellas que utilizan métodos anteriores. Este método para determinar el riesgo puede diferir de otros programas regulatorios, como la notificación pública que se lleva a cabo en virtud de la Proposición 65.

¿Qué se está haciendo para reducir los riesgos de salud de esta instalación?

La ley estatal que exige la emisión de este aviso público es un paso para lograr que las instalaciones en todo el estado reduzcan las emisiones tóxicas resultantes de sus operaciones. SCAQMD también ha desarrollado otros programas diseñados para prevenir la contaminación y reducir la

exposición a la contaminación tóxica del aire. Por ejemplo, la Regla 1402 de SCAQMD (Control de contaminantes tóxicos del aire de fuentes existentes), se aplica a las instalaciones que exceden los umbrales de riesgo específicos (por ejemplo, el riesgo de cáncer superior al 25 por millón) y requiere que la instalación reduzca su riesgo por debajo de los umbrales.

¿Cómo puedo obtener más información?

Una copia de la evaluación de riesgo para la salud aprobada por SCAQMD para Aircraft está disponible para su revisión en las siguientes bibliotecas. La evaluación de riesgos para la salud y otra información sobre las actividades de SCAQMD relacionadas con Aircraft se pueden encontrar en nuestro sitio web en:

http://www.aqmd.gov/docs/default-source/planning/risk-assessment/2018_05_17_revised-air-toxics-hra-aerocraft-final_public_o.pdf

Paramount Library
16254 Colorado Avenue
Paramount, CA 90723
(562) 630-3171
Domingo & lunes: Cerrado
Martes & miércoles: 10 A.M - 8 P.M.
Jueves & viernes: 10 A.M.- 6 P.M.
Sábado: 9 A.M - 5 P.M.

SCAQMD Library
21865 Copley Drive
Diamond Bar, CA 91765
(909) 396 - 2600
Martes a jueves: 10 A.M. - 5 P.M.
Viernes: 8 A.M. - 3 P.M.
Sábado, domingo y lunes Cerrado